

ULAANBATUR! 1985 / 86

PRESSE - PRENSA - PRESS - PREMSA

-1-

1985- ESPANYA - Un buzo cabalga por Barcelona

El Periódico, 03 -03- 1985

Un buzo cabalga por Barcelona

Texto y fotos: Jordi Bover

Algunas calles de Barcelona se han estremecido con la presencia de un insólito jinete: un buzo a lomos de un corcel. No se trata ni de un moderno Don Quijote, escudado en la protección del traje marino, ni tampoco de un misterioso

personaje surgido del fondo del mar. El caballero en cuestión es, simplemente, un componente del grupo Circ Perillós, quien, cabalgando sobre el caballo Sírius, ha irrumpido en el centro urbano para ofrecer su imagen a la cámara del fotógrafo encargado de elaborar el cartel del próximo Festival de Teatro y Circo de Toulouse, en el que intervendrán los grupos barceloneses La fura dels Baus y el citado Circ Perillós, además de otros grupos franceses. El Ayuntamiento de Toulouse quiere dar a conocer con el festival nuevas fórmulas de escenificación, en las cuales, a partir de situaciones



imaginarias en el contexto urbano, pueda conducir la curiosidad de peatones y automovilistas ante lo insólito. El impacto logrado en Barcelona fue evidente.

Foto: No es un paso zebra, es un paso equino.

FRANÇAIS

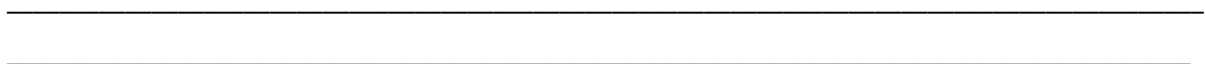
Un scaphandrier chevauche dans Barcelone

Texte et photos: Jordi Bover

Certaines rues de Barcelone ont frémi en présence d'un étrange cavalier: un plongeur chevauchant un coursier. Il ne s'agit ni d'un Don Quichotte moderne, blindé sous la protection du scaphandre, ni d'un mystérieux personnage émergé des fonds marins. Le cavalier en question est, tout simplement, un membre du Circ Périllos, qui, chevauchant le cheval Sirius, a fait irruption dans le centre urbain afin d'offrir son image à la caméra du photographe chargé d'élaborer l'affiche du prochain Festival de Théâtre et de Cirque de Toulouse où interviendront les troupes de Barcelone La fura dels Baus et le Circ Périllos déjà cité, avec d'autres groupes français.

La Mairie de Toulouse désire introduire avec ce festival des nouvelles formules de mise en scène qui, partant de situations imaginaires dans le contexte urbain, puissent conduire la curiosité des piétons et des automobilistes face à l'insolite. L'impact obtenu à Barcelone s'est montré évident.

Photo: Ce n'est pas un passage clouté, c'est un passage à cheval.



-2-

1985- FRANÇA - Toulouse, Scènes de Rue

La Dépêche, 25 -04- 1985

(...) Place de Saint Georges, les Catalans du "Circ Perillos" ont fait un tabac devant plus de cinq cents personnes impatientes et séduites par cette satire toute en muscle et en humour du monde un peu désuet du cirque. Aujourd'hui, le petit programme de "Scènes de rue" ressemble à un carton de loto (sportif) avec ses petites croix en face des spectacles vus ou à voir. (...)

Photo: Les trois balaises drôlatiques du "Circ Périllos"

LE CIRC PERILLOS

La rue comme trapèze. De la haute voltige à travers les rues, attaques à cheval, des héros catastrophiques. Périlleux comme son nom l'indique.



Les trois balaises drôlatiques du « Circ Périllos ».

Du haut de son lit métallique, la « mamma » a commencé ses pérégrinations suantes à travers la ville, dans sa péniche transformée en usine pétaradante. Jean-Charles Vitrin s'est tranquillement installé, les pieds dans une bassine, derrière la vitrine du 21, de la rue du Taur. Place Saint-Georges, les Catalans du « Circ Périllos » ont fait un tabac, devant plus de cinq cents personnes impatientes et séduites par cette satire toute en muscles et en humour du monde un peu désuet du cirque. Aujourd'hui, le petit programme de « Scènes de rue » ressemble à un carton de loto (sportif) avec ses petites croix en face des spectacles vus ou à voir.

« Bubu » était fortiche face

à Notre-Dame-du-Taur quand sur les coups de midi, devant son laboratoire d'ethnologie de campagne, il a présenté à la foule ses « Toulousopithèques vitrinis » qui vont servir de sujets à son étude sur les origines du peuplement de Toulouse. Grand numéro avec, à ses côtés, son assistant au front buté. L'angle de la rue du Taur et de la rue des Pénitents-Gris ne désemplit pas de curieux.

C'est ce qu'il y a de bien dans « Scènes de rue ». Tous les spectacles se sont très vite intégrés à la vie quotidienne, au passage. Ça nous change des élucubrations toujours agressives de ces baladins ringards pour qui la rue n'est rien d'autre qu'un lieu d'exhibition. Mettez-vous le bien dans le crâne, les acteurs qui participent à « Scènes de rue » ne sont ni des jongleurs de foire ni des émules demeurés du « Living Théâtre ». Jean-Louis Courcoult, un des animateurs du Royal-de-Luxe, ne badine pas quand il parle « de la recherche d'un autre rapport avec le public ». Même les représentations de la riche tradition catalane invitées à Toulouse ont décalé leur pratique. « Scènes de rue » répond dignement à la question suivante : comment barrer le passage à un V.r.p. exténué au volant de sa voiture sans qu'il lâche un juron, au demeurant bien légitime ? Il vous reste deux jours pour méditer sur cette énigme. — P. V.

-3-

1985- ESPANYA - La Bisbal, Fira de Circ

Punt Diari, 02-06- 1985

(...) Amb intervals d'una hora, i fins i tot de tan sols de trenta minuts, els diferents grups participants llüen les seves habilitats en indrets diferents del nucli antic de La Bisbal, i qui no es volia perdre res no parava de buscar els escenaris naturals. Enmig d'aquest moviment, actuaren Boni i Caroli, el Circ Perillós i el Petit Circ de Carrer, a la tarda, amb un recés per fer un concert-berenar. (...)



Un muntatge senzill és suficient per atreure petits i grans. Foto: Josep Maçias

Espectacles a l'aire lliure ahir i avui

El circ s'ha apoderat dels carrers de la Bisbal

LA BISBAL. — Amb motiu de la II Fira del Circ de la Bisbal, durant tot el dia d'avui els carrers de la vila seran envaïts per una vintena de grups d'artistes de la farandula que demostraran fora de la carpa les seves habilitats. La primera jornada d'aquesta fira es va celebrar ahir, amb actuacions cada mitja hora en diferents carrers i places que varen ser seguits per més de cinc-centes persones.

El festival circense, que enguany es fa integrant al carrer i sense cap carpa, acabarà avui. El començament no pot ser millor: a les onze del matí, concert-vermut amb tapes de circ de l'Orquestrina Singular.

Plana 3



Fotos 1, 2, 3 : Pista del Circ Perillós

-4-

1985- ESPANYA - Segovia, Fiestas

El adelantado de Segovia, 20 -06- 1985

Tres personas, un ratón y un caballo, componen el Circo Perillós.

Actuarán en Segovia durante las fiestas

"En cualquier calle tranquila aparece una nave silenciosa. Súbitamente surge una tribu bárbara y peligrosa desviando el espectáculo hacia un vertiginoso periplo: persecuciones por las cuerdas, ataques a caballo, huidas por el trapecio, intrépidas aventuras y catastróficas heroicidades entre juegos de puñales y saltos mortales... Los ocasionales pasajeros se verán acorralados por el peligrosísimo de la risa". Así anuncian su espectáculo los componentes del "Circo Perillós", un circo que poco tiene que ver con lo que normalmente se entiende como tal.

Para empezar, sólo lo componen tres personas: Jordi Borrell, Adelaida Borràs y Lázaro Torrente. Ellos lo hacen todo en el espectáculo, desde los saltos en el trapecio al acompañamiento musical. Eso sí, con la inestimable ayuda de su caballo Sírius y el ratón Sacarino.

Todos ellos vienen de distintas facetas del teatro. Han hecho mimo, pantomima, incluso teatro clásico. Su llegada al mundo del circo es el resultado de una evolución personal. Para artistas interesados en el contacto con el público, el circo puede ser la conclusión de lo directo. "En mi caso, -nos cuenta Lázaro- se trata de conocer todas las facetas del espectáculo; el circo es una más donde cambiamos el hilo argumental del texto por la pirueta y el humor.

Sin embargo su espectáculo también tiene argumento, la columna vertebral que da sentido a todas las acciones. Los saltos y las piruetas no son, pues, la búsqueda del más difícil todavía sino un momento más de una hora y media de humor.

Tres personas, un ratón y un caballo, componen el Circo Perillós

Actuarán en Segovia durante las fiestas

«En cualquier calle tranquila aparece una nave silenciosa. Súbitamente surge una tribu bárbara y peligrosa desviando el espectáculo hacia un vertiginoso periplo: persecuciones por las cuerdas, ataques a caballo, huidas por el trapecio, intrépidas aventuras y catastróficas heroicidades entre juegos de puñales y saltos mortales... Los ocasionales pasajeros se verán acorralados por el peligrosísimo riesgo de la risa. Así anuncian su espectáculo los componentes del "Circo Perillós", un circo que tiene poco que ver con lo que normalmente se entiende como tal.

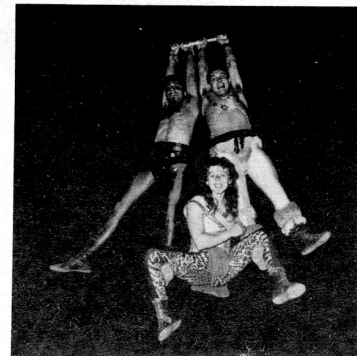
Para empezar, sólo lo componen tres personas: Jordi Borrell, Adelaida Borràs y Lázaro Torrente. Ellos lo hacen todo en el espectáculo, desde los saltos en el trapecio al acompañamiento musical. Eso sí, con la inestimable ayuda de su caballo Sírius y el ratón Sacarino.

Todos ellos vienen de distintas facetas del teatro. Han hecho mimo, pantomima, incluso teatro clásico. Su llegada al mundo del circo es el resultado de una evolución personal. Para artistas interesados en el contacto con el público, el circo puede ser la conclusión de lo directo. «En mi caso —nos cuenta Lázaro— se trata de conocer todas las facetas del espectáculo; el circo es una más donde cambiamos el hilo argumental del texto por la pirueta y el humor.

Sin embargo su espectáculo también tiene argumento, la columna vertebral que da sentido a todas las acciones. Los saltos y las piruetas no son, pues, la búsqueda del más difícil todavía sino un momento más de una hora y media de humor.

Su circo —que se instala en cualquier plaza, al aire libre— tiene todos los elementos al uso: pista, trapecio... pero parte de una concepción muy distinta. «Creemos que el circo que se hace actualmente atraviesa un mal momento, se basa demasiado en lo comercial y luego defrauda a la gente».

Con una estética que recuerda al cómic, dan a su historia una ambientación de tribu salvaje y no paran de moverse en todo el tiempo. Han cap-



tado la violencia que está en la calle y en los espectáculos y la tratan en clave de humor.

Su montaje está especialmente destinado a todos los públicos, y se subraya el «todos» porque puede llevar a equívocos. «Yo no entiendo que se haga un teatro para adultos y otro para niños. En la calle están todos juntos y todos pueden entender

las cosas. Nos gusta vez mezclados a padres, hijos, abuelos o novios: es entonces cuando el espectáculo rinde más porque tiene diferentes niveles de lectura, cada espectador puede sacar cosas distintas según sus circunstancias».

Además de la actuación que dieron ayer en Cantalejo el Circo Perillós va a actuar en Segovia durante las fiestas. En concreto el día 24, a las 8,30, estará en el antiguo campo de fútbol de El Peñasal. El 25 y el 26 actuarán en el Paseo del Salón a las 8,30 y a las diez de la noche, respectivamente.

Los componentes de este original circo llevan ya varios días en nuestra ciudad impartiendo un curso de acrobacia a los alumnos del Taller Municipal de Teatro. Adaptándose a las distintas edades y niveles de los aprendices de actores están dando a conocer las líneas básicas de lo que es el aprendizaje de la acrobacia, algo totalmente nuevo para la mayor parte de los alumnos. La experiencia está resultando muy positiva y es posible que se repita. Mientras tanto los aficionados a comprobar las diferentes versiones que puede tener la palabra circo tienen una cita con los componentes de Perillós.

A. T.

Su circo -que se instala en cualquier plaza al aire libre- tiene todos los elementos al uso: pista, trapecio... pero parte de una concepción muy distinta. "Creemos que el circo que se hace actualmente atraviesa un mal momento, se basa demasiado en lo comercial y luego defrauda a la gente".

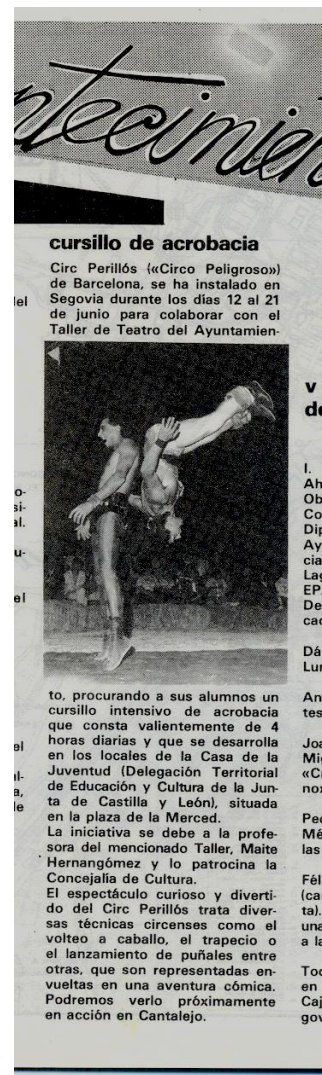
Con una estética que recuerda al cómic, dan a su historia una ambientación de tribu salvaje y no paran de moverse en todo el tiempo. Han captado la violencia que está en la calle y en los espectáculos y la tratan en clave de humor.

Su montaje está especialmente destinado a todos los públicos, y se subraya el "todos" porque puede llevar a equívocos. "En la calle están todos juntos. Nos gusta ver mezclados a padres, hijos, abuelos o novios; es entonces cuando el espectáculo rinde más porque tiene diferentes niveles de lectura, cada espectador puede sacar cosas distintas según sus circunstancias".

Además de la actuación que dieron ayer en Cantalejo el Circo Perillós va a actuar en Segovia durante las fiestas. En concreto **el día 24**, a las 20´30 estará en el antiguo campo de fútbol de El Peñasal. **El 25 y el 26** actuarán en el Paseo del Salón a las 20´30 y a las diez de la noche, respectivamente. Los componentes de este original circo llevan ya varios días en nuestra ciudad impartiendo un curso de acrobacia a los alumnos del Taller Municipal de Teatro. Adaptándose a las distintas edades y niveles de los aprendices de actores están dando a conocer las líneas básicas de lo que es el aprendizaje de la acrobacia, algo totalmente nuevo para la mayor parte de los alumnos. La experiencia está resultando muy positiva y es posible que se repita. Mientras tanto los aficionados a comprobar las diferentes versiones que puede tener la palabra circo tienen una cita con los componentes de Perillós. A.T.

Acontecimientos

Circ Perillós ("Circo Peligroso") de Barcelona se ha instalado en Segovia durante **los días 12 al 21 de junio** para colaborar con el **Taller de Teatro** del Ayuntamiento, procurando a sus alumnos un cursillo intensivo de acrobacia que consta valientemente de 4 horas diarias y que se desarrolla en los locales de la Casa de la Juventud (Delegación Territorial de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León), situada en la plaza de la Merced. La



iniciativa se debe a la profesora del mencionado Taller, Maite Hernangómez y lo patrocina la concejalía de cultura.

El **espectáculo** curioso y divertido del Circ Perillós trata diversas técnicas circenses como el volteo a caballo, el trapecio o el lanzamiento de puñales entre otras, que representan envueltas en una aventura cómica. Podremos verlo próximamente en acción en Cantalejo.

-5-

1985- ESPANYA - Barcelona, Festival del Teatre Grec

El Público, verano 1985

Tres teatros en el Parque de la Ciudadela

(...) El Grec-85 utilizará aquí tres espacios: la carpa, un escenario al aire libre y un tercer escenario (situado junto a la gran cascada) para las orquestas y grupos musicales. (...) Según explica Codina, la programación del Parque de la Ciudadela parte de la iniciativa del Area de Juventud i Esports del Ayuntamiento, y responde "a la idea de programar para un público joven". Entre quienes trabajarán, destacan los nombres del Circ Perillós, Carles Santos, Teatre Curial, Petit Teatre de València, el grupo U de Cuc, así como diferentes espectáculos de magia y malabarismos. Codina resalta que para facilitar la asistencia de ese público joven, se instalará un bar-restaurante al que se tendrá acceso con la localidad correspondiente.

FESTIVALES

33

VERANO-85 EL PÚBLICO

han programado diez espectáculos, mayoritariamente teatrales. En este espacio actuará la compañía de danza de la ciudad de Montpellier, Dominique Bagouet, que presentará *Egalé distance*. También actuará aquí el grupo Heura, con su montaje *Le ciel est noir*, que se mueve entre la danza y el teatro y que parece querer emular la línea estética de Pina Bausch.

En principio, y concretamente en lo que se refiere a propuestas teatrales, destaca el montaje de la compañía La Favorita —llamada a la Sala Villarroel de Barcelona— titulado *Doctor Jeckyll i Mister Hyde Co.*, dirigido por Jose Antonio Ortega (días 29 a 31 de julio y 1 al 3 de agosto). Este montaje se estrenó hace unos meses en Valencia con buenos resultados de público. La espléndida compañía italiana Pupi o Fresede —que se reveló hace dos años en el Festival de Sitges con un divertidísimo espectáculo sobre Don Giovanni— vuelve a Barcelona con un nuevo montaje titulado *Canto della terra scapesa* (días 5 a 10 de agosto). Finalmente, la compañía de Madrid Corral del Príncipe presentará (días 12 al 17 de agosto) *Antifón*, de Plauto.

Tres teatros en el Parque de la Ciudadela

El Grec-85 presenta este año una remodelación para utilizar mejor el Parque de la Ciudadela, donde el pasado verano se instaló una carpa muy mal señalizada y con todo tipo de problemas. Josep Antón Codina cree que las cosas se han arreglado y que ahora todo funcionará mejor. El Grec-85 utilizará aquí tres espacios: la carpa, un escenario al aire libre y un tercer escenario (situado junto a la gran cascada) para las orquestas y grupos musicales. Toda la programación infantil, una serie de espectáculos de tanto informal y la programación de cine se desarrollará en los dos primeros escenarios.

Según explica Codina, la programación del Parque de la Ciudadela parte de la iniciativa del Area de Juventud i Esports del Ayuntamiento, y responde "a la idea de programar para un público joven". Entre quienes trabajarán, destacan los nombres del Circ Perillós, Carles Santos, Teatre Curial, Petit Teatre de València, el grupo U de Cuc, así como diferentes espectáculos de magia y malabarismos. Codina resalta que para facilitar la asistencia de ese público joven, se instalará un bar-restaurante al que se tendrá acceso con la localidad correspondiente.

Precios y abonos

Para el Grec-85 los responsables del Ayuntamiento barcelonés han variado los precios de las localidades. Para las representaciones del Teatro Griego de Montjuïc y de la Casa de la Caritat la localidad (única) valdrá 700 pesetas. Las funciones de la carpa (y el cine) serán a 150 pesetas, y al mismo precio las funciones para niños. Por otro lado, se han abierto tres modalidades de abonos: de 2.000 pesetas (cinco espectáculos), de 3.000 pesetas (ocho espectáculos) y de 3.500 pesetas (diez espectáculos).

Dada la pluralista oferta del Grec-85 se hace difícil establecer cuáles han sido los criterios de selección y planificación seguidos a la hora de concretar la programación. Pero es evidente que se echan en falta unas coordenadas, unos objetivos a cubrir, una mínima definición del Grec-85. Hay muchas, tal vez demasiadas cosas, que no se sabe en función de qué acuden al verano barcelonés. Habrá que ver luego los resultados objetivos de cada espectáculo. Pero en principio, es una oferta que parece desmesurada e incontrolada.

Actividades musicales

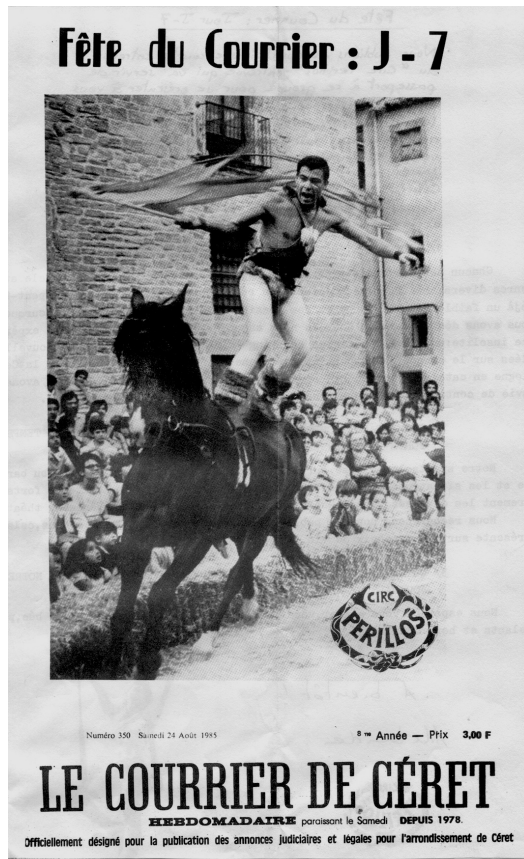
Los jardines del hospital de la Santa Creu quedan reservados, como ya es habitual, a los dieciséis programas de música clásica programados por Juventudes Musicales, que cubren desde el 2 de julio hasta el 22 de agosto. En el Plaça del Rey, y también como se viene haciendo normalmente, se han programado recitales y conciertos de la Banca Municipal de Barcelona. Entre otros, pasarán María del Mar Bonet, Enric Hernàez, Pere Tàpies, Pau Riba y Maria Cinta. Asimismo, en uno de los tres espacios instalados en el Parque de la Ciudadela —situado frente a la cascada— se ha programado la actuación de diversos grupos musicales, como la Orquesta Serpentina, La Salseta del Poble Sec, la Locomotora Negra o la Orquesta Barceloneta.

El ballet de Merce Cunningham, en Barcelona.

-6-

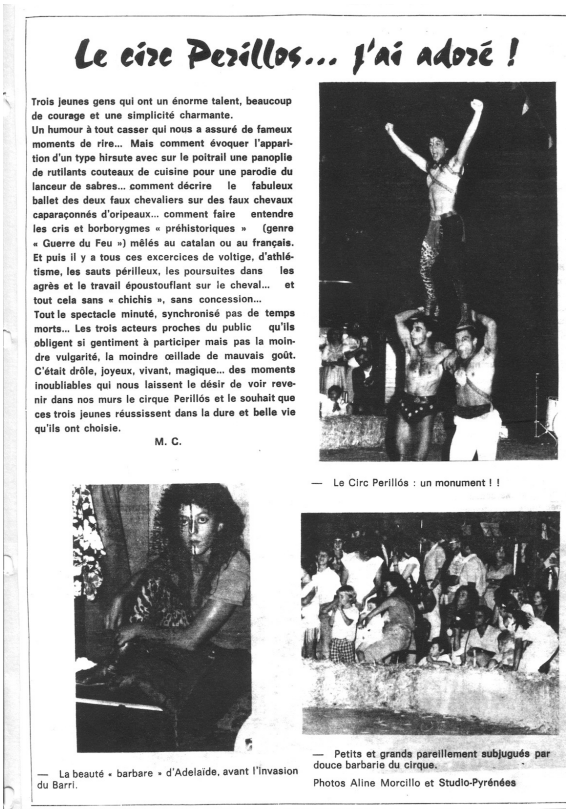
1985- FRANÇA - Maureillas, Fête du courrier de Céret

Le Courrier de Céret, 31 -08- 1985



Le Circ Perillos... j'ai adoré!

Trois jeunes gens qui ont un énorme talent, beaucoup de courage et une simplicité charmante. Un humour à tout casser qui nous a assuré de fameux moments de rire... Mais comment évoquer l'apparition d'un type hirsute avec sur le poitrail une panoplie de rutilants couteaux de cuisine pour



une parodie du lanceur de sabres... comment décrire le fabuleux ballet des deux faux

chevaliers sur des faux chevaux caparaçonnés d'oripeaux... comment faire entendre les cris et borborygmes "préhistoriques" (genre "Guerre du Feu") mêlés au catalan ou au français. Et puis il y a tous ces exercices de voltige, d'athlétisme, les sauts périlleux, les poursuites dans les agrès et le travail époustouflant sur le cheval... et tout cela sans "chichis", sans concession... Tout le spectacle minuté, synchronisé, pas de temps morts... Les trois acteurs proches du public qu'ils obligent si

gentiment à participer mais pas la moindre vulgarité, la moindre oeilade de mauvais



goût. C'était drôle, joyeux, vivant, magique... des moments inoubliables qui nous laissent le désir de voir revenir dans nos murs le cirque Périllós et le souhait que ces trois jeunes réussissent dans la dure et belle vie qu'ils ont choisie. M.C.

Photo 1: Le Circ Perillós: un monument !!

Photo 2: La beauté "barbare" d'Adelaïde, avant l'invasion du Barri.

Photo 3: Petits et grands pareillement subjugués par la douce barbarie du cirque.

Photos Aline Morcillo et Studio-Pyrénées

" - Mais le plus beau de tout ça a été le cirque! Comment seulement trois personnes et un cheval peuvent constituer un spectacle aussi complet! Un coup, une révélation... j'appréhendais un peu, eh bien, j'ai été ravi! Pas ordinaire!"

- Mais le plus beau de tout ça a été le cirque! Comment seulement trois personnes et un cheval peuvent constituer un spectacle aussi complet! Un coup, une révélation... j'appréhendais un peu, eh bien, j'ai été ravi! Pas ordinaire!

-7-

1986- ITÀLIA - Festival Itinerante "Costa Ovest"

il Tirreno, 16 -07- 1986

Stazioni di Costa Ovest: primo stop in Toscana

di Manuela Marian

Una strana carovana teatrale di cui fanno parte tre gruppi teatrali e due musicali è partita negli scorsi da Genova; nel suo

itinerario, dopo aver toccato La Spezia, eccola finalmente in Toscana, prima tappa a Marina di Carrara, oggi, dove planterà le sue tende per due giorni. L'iniziativa, come già



Stazioni di Costa Ovest: primo stop in Toscana

di Manuela Marian

UNA STRANA carovana teatrale di cui fanno parte tre gruppi teatrali e due musicali è partita negli scorsi da Genova; nel suo itinerario, dopo aver toccato La Spezia, eccola finalmente in Toscana, prima tappa a Marina di Carrara, oggi, dove planterà le sue tende per due giorni. L'iniziativa, come già

Il pubblico, assistendo alle «Stazioni di Costa Ovest», passa attraverso varie emozioni: la sorpresa, la paura, il divertimento, in ogni caso una tensione emotiva notevole che lo rende pienamente partecipe di ciò che gli accade intorno. Insomma ci sono tutte le prerogative per uno spettacolo insolito e fascinante, ma che non scade mai nelle secche di una improvvisazione fine a se stessa o della mancanza di professionisti.

Da questo ultimo punto di vista c'è infatti ancora una volta da precisare che artisti quali «Royal de Luxe», Leo Bassi, «Circ Perillós» rappresentano la punta di diamante dell'avanguardia teatrale europea, mentre «Available Jelly» e «Blues Harbour» (questi ultimi fiorentini) sono musicali apprezzabilissimi e dattati quanto basta per operare in scenari diversi dai soliti filloscenici.

A Marina di Carrara avremo il privilegio di vederli in azione per la prima volta tutti insieme oggi e domani e l'occasione di assistere alle loro rappresentazioni si rivela unica, anche perché gli spettacoli sono gratuiti grazie all'impegno di «Costa Ovest» e dei comuni interessati.

abbiamo avuto modo di scrivere nei giorni scorsi, è della rivista "Costa Ovest" che ha scelto questo insolito aggancio con il pubblico per farsi conoscere.

il Tirreno, 22 -07- 1986

Chi ha visto i "Royal De Luxe", Leo Bassi, i "Circ Perillos", gli "Available Jelly" e i "Blues Harbour" in azione a Genova e La Spezia assicura che si tratta della performane più imprevedibile ed altamente spettacolare dell' anno nel senso che le varie "incursioni" non hanno niente di schematico e fisso e sempre cercano un "adattamento" col tipo di ambiente in cui si realizzano. Musica e teatro vengono così ad interagire creando i presupposti artistici per una dimensione espressiva che non

trova attualmente pari sul continente. Il pubblico, assistendo alle "Stazioni di Costa Ovest", passa attraverso varie emozioni: la sorpresa, la paura, il divertimento, in ogni caso una tensione emotiva notevole che lo rende pienamente partecipe di ciò che gli accade

intorno. Insomma ci sono tutte le prerogative per uno spettacolo insolito e incandescente, ma che non scade mai nelle secche di una improvvisazione fine a se stessa o della mancanza di professionismo.

Da questo ultimo punto di vista c'è infatti ancora una volta da precisare che artisti quali "Royal de Luxe", Leo Bassi, "Circ Perillos" rappresentano la punta di diamante dell'avanguardia teatrale europea, mentre "Available Jelly" e "Blues Harbour" (quest' ultimi livornesi) sono musicisti apprezzabilissimi e duttili quanto basta per operare in scenari diversi dai soliti palcoscenici. A Marina di Carrara avremo il privilegio di vederli in azione per la prima volta tutti insieme oggi e domani e l'occasione di assistere alle loro rappresentazioni si rivela unica, anche perchè gli spettacoli sono gratuiti grazie all'impegno di "Costa Ovest" e dei comuni interessati.

Costa Ovest, 08 -07- 1986

il Tirreno, 22 -07- 1986



Domenica sono entrati in azione i «Circ Perillos» e Leo Bassi: l'atmosfera, dopo le punte della notte precedente, era più ovattata, ma circa duemila persone si sono accalcate intorno all'improvvisato circo per assistere all'esibizione di questi bravissimi artisti-acrobati che in piccoli spazi ricreano la suggestione della grande tradizione del circo, sfruttando, e con pieno merito, il coinvolgimento diretto della platea, attraverso numeri di singolare spettacolarità.

Il progetto di questo Festival Itinerante — Stazioni della Costa Ovest — nasce contemporaneamente all'ideazione di questa rivista.

Il programma del Festival è stato elaborato secondo criteri che non sono quelli di una rassegna ripetuta e diffusa in più sedi, bensì quelli della produzione di eventi di nuova spettacolarità, capaci di coinvolgere ed interessare un vasto pubblico e plasmabili in relazione alle diverse morfologie dei luoghi prescelti.

I gruppi operanti all'interno del Festival, come Royal de Luxe, Leo Bassi ed il Circ Perillos hanno per tradizione un modo di lavorare «aperto», cioè capace di adattarsi e trasformarsi secondo le caratteristiche dell'ambiente e le esigenze artistiche, e d'altra parte gli spazi individuati nelle varie città dove si effettueranno le «stazioni», sono luoghi carichi di segni significativi, dove è possibile ricreare situazioni «artificiali».

A questo cast internazionale collaudato si è voluto aggiungere due gruppi musicali, di cui uno californiano, trasferito ad Amsterdam, Available Jelly, noto nel panorama del Festival Internazionale di strada; l'altro italiano, di Livorno, i Blues Harbour, proprio per segnalare all'attenzione del pubblico una realtà artistica toscana.

Il Circ Perillos è un circo pericoloso, essendo anche una tribù, ovviamente barbara, che nei luoghi che invade non si preoccupa di piantarci neanche il tendone.



Costa Ovest, 08 -07- 1986

-8-

1986 - ESPANYA - Salamanca, Verano Cultural

La Gazeta Regional, 17 -08- 1986

El "Bus Cultural" presenta esta semana folklore charro y el Circo Perillós

El folklore salmantino, de la mano del Dúo Mayalde, y el espectáculo circense, con el Circ Perillós, son los dos "platos fuertes" de la programación que presentará el Bus Cultural a partir del próximo lunes, día 18. El Bus entra así en su penúltima semana de programación, de lunes a viernes, en cinco lugares distintos de la ciudad. (...)

El Circ Perillós es una formación ya veterana en el mundo del circo. El Perillós es un circo que, a primera vista, tiene poco que ver con lo que se entiende normalmente como tal. Está formado por tres personas: Jordi Borrell, Adelaida Borràs y Lázaro Torrente. El Circ Perillós trabaja sobre todo la acrobacia, con trapecios, persecuciones por cuerdas, intrépidas aventuras y catastróficas heroicidades entre juegos de puñales y saltos mortales. (...)

Foto 1: La carpa del Circo Perillós

Foto 2: Tarjeta de presentación del Circo Perillós



La Gazeta Regional, 08- 1986

-9-

1986 - ESPANYA - Càdiz, Festival Iberoamericano

Diario de Càdiz, 22 -10- 1986

A caballo y de mongol se anunció ayer el teatro en Càdiz

Foto: El caballo realizó algunas cabriolas a su paso por las calles gaditanas. La foto fue tomada en San Francisco Javier, en las proximidades del Mercado Central.- Bernet

Los organizadores del Festival Iberoamericano de Teatro que se celebra en Càdiz desde el pasado viernes, sorprendieron al público con un misterioso jinete enmascarado, ataviado de mongol, que paseó a caballo por los alrededores de la Plaza de las Flores y del Mercado Central de Abastos.

La realidad superó todas las previsiones y el anónimo caballista, componente del grupo español Circ Perillós, fue tomado por un loco, incluso por la Policía, que desconocía que sólo se trataba de una representación. Los agentes trasladaron al jinete a un solar donde procedieron a su identificación y donde se desveló el enigma.

La cosa se habría quedado en pura anécdota si al intrépido personaje no se le hubiese ocurrido entrar, con caballo y todo, en las mismas entrañas del Mercado Central, lo que produjo las consecuentes



escenas de miedo entre gran parte de los usuarios. Hubo quien huyó despavorido, ante lo insólito de la estampa, y quien se quedó petrificado por la poca costumbre que hay en la ciudad de tener un caballo a menos de un palmo.

Indiscutiblemente se consiguió el objetivo: desconcertar a los ciudadanos, porque a muy pocos se les ocurrió relacionar al misterioso jinete con el Festival de Teatro Iberoamericano que se está desarrollando con gran aceptación por parte del público. El maratón teatral terminará el domingo. Entonces, por los escenarios gaditanos habrán desfilado 27 grupos procedentes de 15 países y unos 300 comediantes.

Diario 16 -suplemento fin semana- 18 -10- 1986

Doscientos actores en una antología dramática de dos continentes que durará diez días

Cádiz, escenario del teatro iberoamericano
Oscar Lobato / D-16 Corresponsal

Foto: Los miembros del grupo Circ Perillós: cualidades interpretativas y excelente forma física.

(...) Finalmente, la presencia española en el certamen ha procurado ser sumamente representativa de la actividad y creación nacional. Sobresalen por su temática y valía los catalanes de Circ Perillós, con su montaje "Ulaanbatur!".



-10-

1985- ESPANYA

Circ Perillós

Imposibles e increíbles todavía

M.C.

Un rastro de estiércol en la autopista. El aroma inconfundible de lo salvaje viaja a 60 por hora en el remolque del caballo Sirius. El furgón del Circ Perillós **on tour** vuelve al Montseny. Allí viven y preparan sus actuaciones. Los del lugar fliparon cuando les vieron alzar el chapitó, se pensaron que iban a plantar tomates dentro de la carpa.

Lázaro, Adelaida y Jordi, los peligrosos, son de lo que ya no hay. Saltarines, domadores, malabaristas y músicos en busca de la esencia de un circo muerto. Bárbaros, tribales y nómadas, les da por interpretar lo mismo que viven. Van, vienen, actúan, dejan atónitos y perplejos a todos los públicos, y al monte con su rollo tártaro, a trabajar artesanalmente, por supuesto, la próxima función. Precisos y milimétricos, de no serlo podrían acabar fiambre, manifiestan: "No nos interesa la ascensión vertiginosa, ni el tanto por ciento, ni la fama, sino este estilo de vida. Ya no hay pistas, sino negocios". Sin red, las criaturas vuelan ocho metros por encima del respetable. "No jugamos con el más difícil todavía ni con el morbo de que se despachurre el artista, ensayamos hasta estar seguros y controlamos el riesgo", apostilla Adelaida, acróbata y trapeceista para envidia de Jane Fonda. Cuatro años lleva el triángulo perfecto actuando por Europa. Su ilusión es ir a Ulan-Bator para ver si les reconocen como suyos los mongoles.

—¿Cómo os lleváis con esa cruz que son los niños?
—La gente relaciona circo y niños, y no es la misma cosa. Ellos no pueden apreciar un salto mortal o una vuelta de trapezo. Los niños últimamente ni te escuchan ni te miran, no se fijan, parecen programados y caen en errores. Esperan la señal de los padres para decir sí, no, o ya. Es frustrante que te contesten eso cuando les estás hablando

"Preferimos actuar por la noche y centrar la atención mediante focos, además cuenta la magia". Con estética de tebeo y presas de un movimiento continuo, inician su turbadora actuación bajo un arco iris de metal y luz, juegan con la gravedad a su antojo, rescatan de lo oscuro al espectador más recalcitrante, desafían la cansina capacidad de sorpresa

El País, 29-09- 1985



con heroicidades y juegos de puñales, vistos y no vistos, embestidas a caballo y persecuciones y fugas por cuerdas y trapecios, cabriolas, engaños e hilaridad. Convencidos y fieles a sí mismos, a su vida, aparecen como los últimos, o quizás los primeros en un giro expresivo obligatorio. "El *crack* del circo con la televisión ha sido más fuerte que el del teatro con el cine. Hoy todo el mundo ha visto un elefante. Lo que vale es el contacto y el ver sudar a un tío en directo". Juran que esto no se acaba, y eso que la crisis de la familia, de ella se nutre el circo, va en ascenso. Optimistas y ajenos al macrocirco, no pasan por el hogar-rulote-hortera. "Una cosa es ser feriantes o tamborileros, y otra hacer circo, vivir en un carromato y ser nómadas. Así son, y son ellos. El único, el inigualable Circ Perillós.

Foto : Los componentes del Circ Perillós. (Foto Jordi Bover)

-11-

1985- ESPANYA

Punto y Hora, 29 -11- 1985

El Circo Perillós

Ziggi

El Circ Perillós es un espectáculo en el que se derrochan fuerza, pasión y entusiasmo. Adelaida, Jordi y Llàtzer, en su continuo ir y venir por la pista circular, contagian rápidamente al público con una serie encadenada de emociones y números diferentes. Han apostado por un tipo de espectáculo en el que exista un "riesgo psicológico" para el espectador, el cual queda atrapado por un movimiento y un ritmo trepidante y lleno de evocaciones primitivas. Sugestión y fuerza imaginativa, memoria de un estado salvaje, inmediato, en apariencia ingenuo y tan vital que llega a provocar reacciones de



El circo Perillós

Ziggi

El Circ Perillós es un espectáculo en el que se derrochan fuerza, pasión y entusiasmo. Adelaida, Jordi y Llàtzer, en su continuo ir y venir por la pista circular, contagian rápidamente al público con una serie encadenada de emociones y números diferentes. Han apostado por un tipo de espectáculo en el que exista un "riesgo psicológico" para el espectador, el cual queda atrapado por un movimiento y un ritmo trepidante y lleno de evocaciones primitivas. Sugestión y fuerza imaginativa, memoria de un estado salvaje, inmediato, en apariencia ingenuo y tan vital que llega a provocar reacciones de todo tipo (cosa normal cuando un espectáculo tiene un contenido y un mensaje expuestos con tanta sinceridad). El Circ Perillós es consecuente con una forma de vida lo más próxima posible al instinto natural, al movimiento físico del animal, aunque controlado en cierta medida por la capacidad técnica y racional del ser humano.

Silencio en la noche. La plaza del pueblo está expectante. Luces timidas iluminando la arena. El trapecio se alza en lo alto de una estructura metálica y al fondo un telón con el emblema del circo corona y sirve de fondo al espectáculo. De pronto llega Llàtzer a caballo, con una antorcha en la mano y el torso desnudo y se introduce en la pista; prende fuego a un cohete sonoro que indica el comienzo de la función. A partir de este momento se suceden números circenses llenos de tensión y risa durante una hora y veinte minutos.

El Circ Perillós (cuyo nombre es la síntesis de dos palabras, «perilla» —pues Jordi lleva una bastante larga que le da apariencia de diablillo, y «perillós», que traducido es «peligroso» y en catalán «perillós») comienza a tener bastante aceptación y éxito por las tierras catalanas, aunque han actuado en otras partes del Estado español. Es un fenómeno

«El circo nos gusta, pues brota inesperadamente en una noche peligrosa anunciando las fiestas. Peligroso barquito con lo inhabitual por pasajero...»

29 noviembre 1985

todo tipo (cosa normal cuando un espectáculo tiene un contenido y un mensaje expuestos con tanta sinceridad). El Circ Perillós es consecuente con una forma de vida lo más próxima posible al instinto natural, al movimiento físico del animal, aunque controlado en cierta medida por la capacidad técnica y racional del ser humano.

Silencio en la noche. La plaza del pueblo está expectante.

Luces tímidas iluminando la arena. El trapecio se alza en lo alto de una estructura metálica y al fondo un telón con el emblema del circo corona y sirve de fondo al espectáculo. De pronto llega Llätzer a caballo, con una antorcha en la mano y el torso desnudo y se introduce en la pista; prende fuego a un cohete sonoro que indica el comienzo de la función. A partir de este momento se suceden números circenses llenos de tensión y risa durante una hora y veinte minutos.

El Circ Perillós (cuyo nombre es la síntesis de dos palabras, “perilla” -pues Jordi lleva una bastante larga que le da apariencia de diablillo, y “périlleux”, que traducido del francés es “peligroso” y en catalán “perillós”) comienza a tener bastante aceptación y éxito por las tierras catalanas, aunque han actuado en otras partes del Estado español. Es un fenómeno curioso dentro del circo actual, pues ofrecen un espectáculo distinto, duro, en el que los números tradicionales del circo —malabares, trapecio, doma de animales, saltos mortales, payasos, lanzamiento de cuchillos, etc.— son desdoblados en mil formas distintas, confundiéndose y entremezclándose todos los números de manera que ninguno sea “el menos fuerte”. La clave del éxito de este circo es la atmósfera intensísima que crean a su alrededor; además la parodia que hacen del circo tradicional no cae en ningún momento en la crítica superficial o en la ironía fácil. El humor es para ellos un concepto muy amplio, una vía de comunicación que permite expresar todo tipo de sensaciones; no hay medida, no hay límites ni presupuestos herméticos respecto a lo que “debe ser un circo” (con lo que ello implica de que “el circo es un espectáculo infantil, ingenuo, sin contenidos profundos”, etc), y por ello su humor puede ser a la vez brusco, fiero, simpático, intenso, generoso y primario. Lo importante de esta actitud es que es una puesta en práctica de ciertas teorías muy personales respecto a lo que es el circo, y no una mera improvisación hecha de un día para otro. Los tres componentes

curioso dentro del circo actual, pues ofrecen un espectáculo distinto, duro, en el que los números tradicionales del circo —malabares, trapecio, doma de animales, saltos mortales, payasos, lanzamiento de cuchillos, etc.— son desdoblados en mil formas distintas, confundiéndose y entremezclándose todos los números de manera que ninguno sea “el menos fuerte”. La clave del éxito de este circo es la atmósfera intensísima que crean a su alrededor; además la parodia que hacen del circo tradicional no cae en ningún momento en la crítica superficial o en la ironía fácil. El humor es para ellos un concepto muy amplio, una vía de comunicación que permite expresar todo tipo de sensaciones; no hay medida, no hay límites ni presupuestos herméticos respecto a lo que “debe ser un circo” (con lo que ello implica de que “el circo es un espectáculo infantil, ingenuo, sin contenidos profundos”, etc), y por ello su humor puede ser a la vez brusco, fiero, simpático, intenso, generoso y primario. Lo importante de esta actitud es que es una puesta en práctica de ciertas teorías muy personales respecto a lo que es el circo, y no una mera improvisación hecha de un día para otro. Los tres componentes coinciden en un aspecto: tie-

nen unas dosis considerables de energía, aprenden a derrocharla y nos la regalan en su totalidad. Por eso gustan, por eso emocionan. En una conversación que mantuve con ellos me hablaban del proceso que habían seguido hasta la conformación de este espectáculo final que, por supuesto, será renovado este invierno de cara a la próxima temporada. Jordi, el trapecista-payaso-lanzador de cuchillos y otras tantas cosas, empezó en el Circo Sémola tras abandonar los estudios de pintura en la Escuela de Artes y Oficios: «Era un circo que casi nos sacamos de la manga. A mí me gustaba moverme, saltar, hacer mortales, pero no era nada serio. Sólo cuando vimos que los números funcionaban empezamos a aprender y decidimos trabajar más en serio». Después de esta experiencia pasó al Circ Cric, también catalán, el cual fue una idea surgida de un grupo de gente que quería dedicarse más al circo: «El Circ Cric —dice Jordi— fue el aglutinador de la gente de la calle, saltimbancos que tenían ganas de empezar desde cero». De eso hace ya seis inviernos (la gente de circo callejero cuenta los años por veranos e inviernos, es decir, por temporada de trabajo o de descanso).

Según Adelaida —trapecista y saltimbancu, gimnasta como los otros— el Cric era un circo clásico en cuanto a estructura de espectáculo: «Eran 25 personas haciendo los mismos números que en cualquier circo con la única diferencia de que se hacía un poco de parodia: los payasos eran a la vez mozos de pista, la orquesta la conformábamos todos, etc.; cuando no teníamos un número concreto teníamos «gags», así participaba todo el mundo. Además el Cric fue el primer circo en catalán». Adelaida se incorporó a este circo después de verlos actuar en Barcelona: «Lo vi clarísimo». Aunque ella ya había hecho la elección un tiempo antes. A los 17 años se fue a París a hacer teatro, luego pasó al mimo porque el cuerpo le pedía más movimiento. De ahí pasó a hacer equilibrios, para acabar decidiéndose por el circo: «Después de estar con algunos grupos de mimo y teatro en Francia, entré en el «Rigolo Cric» de Suiza, con el cual estrenamos espectáculo en Barcelona». Entonces, de la noche a la mañana, se entusiasmó por el Circ Cric: «Era muy circo...» Se unió al grupo y conoció a Jordi y a Llätzer. Ambos tenían ya sus números propios —Llätzer con su caballo y Jordi junto con Manel (el cual tiene ahora



coinciden en un aspecto: tienen unas dosis considerables de energía, aprenden a derrocharla y nos la regalan en su totalidad. Por eso gustan, por eso emocionan.

(...) Circ Perillós poco a poco se va consolidando como circo estable, añadiendo al torrente imaginativo y artesanal de sus obras una mayor perfección técnica y un mayor efectismo. En este último verano su nombre sonaba ya fuera del contexto circense y diversas críticas españolas y extranjeras elogiaban su trabajo original y potente. (...)

Porque el circo es vida, es reflexión, es una vía de comunicación, y a veces un estallido; sensaciones primarias formalizadas o lucha contra las leyes naturales de la gravedad; es un desafío, es fuerza muscular, destreza técnica, riesgo controlado, coordinación, expresión gestual.

Lo imprevisible se une a lo increíble, la seducción a la autenticidad, las ideas originales a la formación singular de las mismas. Es un espectáculo total que se gesta cada invierno y que irrumpe en verano, siempre bien dispuesto y presto a llenar muchos de nuestros espacios vitales aletargados. Circoprehistórico, salvaje, arrollador, poderoso, Circ Perillós, ¡hasta pronto!

(Fotos Jordi Bover)



29 octubre 1985

Un grupo experimental muy interesante que representa por el Estado su espectáculo «Zorla» hacían acrobacia. Ella se dedicó al trapezio, haciendo pareja con Jordi.

Pero vinieron los problemas, debidos a las divergencias propias en cuanto a concepción de espectáculo y cada uno fue por su lado. Llatzar se fue con su espectáculo a una «Peñiche» en Francia, dentro del café de La Rigale; y Jordi, Adelaida y Oriol —otro miembro del Cric— se pusieron a trabajar en la concepción de un nuevo espectáculo de circo:

«Nos habíamos quedado colgados —dice Adelaida—, pues era el primer circo en serio, con una carpa, una infraestructura y un funcionamiento. Llevábamos un año metidos y al ver que se acababa decidimos empezar algo. Lo único que teníamos claro era que tenía que ser una cosa pequeña, con poca gente». Con algunos números de trapezio, de malabares, música, etc., marcharon por Italia, Suiza, Catalunya... «Compramos en París una carpa pequeña y hacíamos acrobacia, números «de moros» —esos saltadores típicos de las plazas de Marrakech—... Lo más curioso de viajar por el extranjero era la acogida que tenía nuestro espectáculo: el público, aunque frío en apariencia, dejaba mucho dinero a la salida y le regalaban cosas o te invitaban a comer...»

«Apreciaban nuestro trabajo —dice Jordi— porque era algo nuevo para ellos, una onda muy mediterránea y llena de calor que contrastaba enormemente con su carácter frío y reservado. Además no están tan acostumbrados a ver un circo haciendo el animal...» Este era ya el segundo año del circo, un circo sin nombre que, acabando su segunda temporada, también se rompió. Después de la crisis, Adelaida y Jordi conectaron de nuevo con Llatzar y éste aceptó unirse a ellos. Así quedó formado el Circ Perillós, que lleva ya dos años actuando por todas las plazas de los pueblos y que poco a poco se va consolidando como circo estable, añadiendo al torrente imaginativo y artesanal de sus obras una mayor perfección técnica y un mayor efectismo. En este último verano su nombre sonaba ya fuera del contexto circense y diversas críticas españolas y extranjeras elogiaban su trabajo original y potente. Ellos mismos definen el espectáculo que hacen con palabras llenas de magia

y sugerencias:

«En cualquier calle tranquila aparece una nave silenciosa que poco a poco se instala. De pronto una tribu bárbara surge con vitalidad veriginosa: persecuciones por las cuerdas, ataques a caballo, huidas, trapezio arriba; sin vacilar se abocan a las heroicas más catastróficas y a las más insensatas audacias entre juegos de puñales y saltos mortales... Los indígenas curiosos se verán acorralados por el peligroso riesgo de la risa...»

La hora ideal para el espectáculo es, sin duda, la nocturna. Siempre de noche; en parte porque las luces son un componente importante del circo, ya que provocan efectos muy especiales y las sensaciones son mucho más intensas, y además porque la concentración es mayor. En cuanto al nombre de Circ Perillós, que tan bien define la trayectoria e inquietudes del grupo, tiene su razón de ser no tanto en el riesgo físico que corre, pues los números se ensayan y se domina, sino en cuanto al peligro que corre la expectativa del espectador, que es sorprendido constantemente por la fuerza, el ritmo, la imaginación, por lo inusual que hacen falta, ni mucho menos, ser un niño, más bien todo lo contrario. Según Adelaida «los niños son un mal público para el circo», y esto tiene una explicación clara y racional que nada tiene que ver con la visión de «acompañar» que algunos padres y madres les han querido co-

locar como etiqueta. Lo que pasa —continúa Adelaida— es que al tomar el circo como una cosa infantil, te colocan 100 ó 200 años en las primeras filas y el resto de la gente queda inaccesible. Y los niños, como provocan un poco, son incapaces de tomar una cierta distancia; y se meten contigo de un modo extraño, con un cruce raro. Algunas actuaciones son realmente muy duras, porque en cierto modo te estás jugando algo: por ejemplo, estar en el trapezio y oír a cientos de niños gritando continuamente ¡Que se caiga, que se caiga!, da una impresión de mala suerte, de no saber por qué estás ahí arriba... Este es un caso extremo, pero los niños son eso». Por eso prefieren que el público se entremezca: abuelos, padres, hijos, todos juntos... De modo que el espectáculo llegue enriquecido a través de diferentes lecturas. Porque el circo es vida, es reflexión es una vía de comunicación, y a veces un estallido; sensaciones primarias formalizadas o lucha contra las leyes naturales de la gravedad; es un desafío, es fuerza muscular, destreza técnica, riesgo controlado, coordinación, expresión gestual. Lo imprevisible se une a lo increíble, la seducción a la autenticidad, las ideas originales a la formación singular de las mismas. Es un espectáculo total que se gesta cada invierno y que irrumpe en verano, siempre bien dispuesto y presto a llenar muchos de nuestros espacios vitales aletargados. Circoprehistórico, salvaje, arrollador, poderoso, Circ Perillós, ¡hasta pronto!